

፩. ትርጓሜ

የቁል አገባብ ላል ትርጉም ካለሰመው በስተቀር
በዚህ አዋጅ ወሰጥ:-

- ፩/ “ኢ.ፌ.ዲ.ሪ. ማለት ከሚገኘውም ጥራ
ይ.ግ. የሚመለከው በደምዕስ በፊርማ;
በመስራት በኢትዮ ወይም በለን ማንኛውም
መልከት ተቀባዩበር የሚገኘ ሁብት ሰም
ማስተካከል ለማወገኑ እና ለመመራት
የሚያገለግል ከፃር እና ጥርጉራውን
ያጠቃላል;
- ፪/ “የወጪው-ተር” ማለት በስተቀር እና
ማይከርድና ቁጥር ማለት የተመስራት
የፊርማ ተመስረንና; ከዚያ ተጊና;
በርቀቱ; ባንተናት ወይም ለለም ተሰጥቶ
ውይም አመካኝና አዋጅ ተግባራትን
የሚያከናወን ማንኛውም መሰረም ነው;
- ፫/ “የወጪው-ተር” መሰረት የደረሰ ቁልና;
መሰረት ለማት” ማለት እንዲስተርያዊ
የቀጥጥር ሰርዓቶችን; የኢ.ፌ.ዲ.ሪ. ማለት
ማኅበር-መንት ሰርዓቶች እና መሰረት
ለማቶችን; የሳይንስ እና የኤሌክትሮ
መሰረት ለማቶችን; እሌክትሮማግን-ቴክ
መሰረት ለማቶች; የቃልጊዜ መሰረት
ለማቶች; ወታደሮች የእነ እና ቀጥጥር
ሰርዓቶች ወይም እ.ፌ.ዲ.ሪ. ማለት
ለመተናገኘት; ለማስረጃዎች; ለማከማት
እና መሰረት ለማቶች የሚያስቀል
ለለም መሰረት ለማቶችን ወይም
ሰርዓቶችን የጠቃላል;
- ፬/ “ቁልና መሰረት ለማት” ማለት ለተቋት
ከተረጋጠ በሆነበት ይህንንት እና በፊርማ
ተቀመጥ ላይ ከኩተኛ ጉዳት ለያስከትል
የሚሸፈል መሰረት ለማት ነው;
- ፭/ “ጥቃት” ማለት የወጪው-ተር” መሰረት
የደረሰ ቁልና; መሰረት ለማት የተመሳለ
አገልግሎት እንዲይሰጥ ወይም እንዲመድና
ማኅበር-መንት ወይም የኢ.ፌ.ዲ.ሪ. ማለት
ተጊማኑት; ማስተዋዣነት ወይም
ተደራሽነት ማሳጠትን ወይም
የወጪው-ተር” መሰረት አይርሱ በዚያ
ስነ ለቦና ላይ የሚሰነዱ ተቃትን ወይም
ለየ ላይ በደረሰውን በመጠቀም የሚፈጸም
የማንኛውን ሰርቆት ተግባርን የጠቃላል;
- ፮/ “የደህንነት እኩት” ማለት የወጪው-ተር”
መሰረት በደረሰ ቁልና; መሰረት ለማት
ለይ ተጋለግኑትን ለማወቂ የዘልቂ ጉባ
ፊተኛ ተግባራትን ማከናወን እና አገልግሎ
የኢ.ፌ.ዲ.ሪ. ማለት ለለም እና ለታንካሪ
መሰረት በማድረግ የተቋማትን

፪. Definitions

In this Proclamation unless the context
otherwise requires:

- 1/ “information” means an asset generated
from any raw data obtained in the form of
audio, texts, visual, map or orchestrated in
any form including codes and programs
used to command and control machines;
- 2/ “computer” means any software and
microchips technology based data
processing, data storage, data analysis,
data dissemination and data
communication device or any device that
is capable of performing logical,
arithmetic or routing, functions;
- 3/ “computer based critical infrastructure”
includes industrial control systems,
information management systems and
infrastructures, cyber and telecom
infrastructures, electromagnetic systems,
geospatial infrastructures, military
command and control infrastructures and
any other infrastructures or systems that
analyze, disseminate, store and retrieve
information;
- 4/ “critical infrastructure” means an
infrastructure that can have considerable
damage on public safety and the national
interest, if attacked;
- 5/ “attack” includes destruction of computer
based critical infrastructures or disruption
of their services or obliterating the
confidentiality, integrity or availability of
information or computer based
psychological attack on citizens or digital
identity theft perpetrated by different
techniques;
- 6/ “security audit” includes conducting
penetration testing to computer based
critical infrastructures to identify
vulnerability or assessing institutions’
information security system pursuant to
the national information policy and

i/	<p>የኢ.ን.ሪ.С.ማ.ሽን መረጃ ደህንነት እኩንስ (ዚህ በፊት “እኩንስ” እየተባለ የሚጠናል) የህግ ስውነት ያለው ሲሆን የቃድጋመ የፈልጋል መንግስት መሰረቶ በት ሆኖ በዚህ አዋጅ እንደገና ተቋቀቂል፡፡</p> <p>ii/ “የደህንነት ፍ.ቁጥር እና ማጥገኗ” ማለት በአገራዊ የደህንነት ስያንክርድ እና መመዘኛ መሰረት የኢ.ን.ሪ.С.ማ.ሽን ተከተለዋቸው መርቻቻችን ስርዓቶችን ወያዣ የሰራ ሂደቶች የቃድጋመ ለማት፣ ቅድመ ማጠር ወያዣ ቅድመ ትግበራ ፍ.ቁጥር እና ማጥገኗ የማረጋገጫ ተግበራ ነው፡፡</p> <p>iii/ “የከም.ት.መ.ተ.ር ደንብተኞች አገራዊ ማስቀመጥ ማስከተላል” ማለት በኢ.ን.ሪ.С.ማ.ሽን እና ከም.ት.መ.ተ.ርን መሰረት በደረሰ መሰረት ለማት ላይ የሚሰነበር ጥቻትን ለመከተላል እንዳታል የጥቻት አገራዊችን አስቀድሞ የመለያት፣ የመተኞች፣ ካልተኞች፣ የሚሰጠንቃቁ፣ መወሰድ፣ ስለማግበቶው እርምጃዎች ማከርን የሚችሉ፣ የሚገኘሸያ መንገድችን የመዘዴድ፡፡</p> <p>iv/ “ክRYPTOGRAPHY” ማለት ከታሳወው ተቀባይ ወጪ የኢ.ን.ሪ.С.ማ.ሽን ለመውጥን ማንም ስው ወያዣ ማስኋገና እንዳያነበው ወያዣ እንዲያቀይረው የሚያስተላ የሚሰጠው ወያዣ በእሌክትሮኒክ ንግድ መተማመንን እና አለመከከልን ለማረጋገጥ የሚያስተላ ላይንስ ነው፡፡</p> <p>v/ ማንኛውም በወንድ፣ የታ የተገለወው የሰራተኞች ያከተታል፡፡</p>	<p>መቁቁጥር</p> <p>ii/ የኢ.ን.ሪ.С.ማ.ሽን መረጃ ደህንነት እኩንስ (ዚህ በፊት “እኩንስ” እየተባለ የሚጠናል) የህግ ስውነት ያለው ሲሆን የቃድጋመ የፈልጋል መንግስት መሰረቶ በት ሆኖ በዚህ አዋጅ እንደገና ተቋቀቂል፡፡</p> <p>iii/ እኩንስው ተጠሪነት፣ ለጠቅላይ ማረጋገጫና ይሆናል፡፡</p>	<p>ዋና መሰረቶ በት</p> <p>የኢኩንስው ውና መሰረቶ በት በአዲስ አበባ ሆኖ እንደ አስፈላጊነት፣ በማናቸውም ስናራዊርንዎች፣ መሰረቶ በት ለናገዣ ይችላል፡፡</p>	<p>standard and ordering, if necessary, corrective measures to be taken;</p>	<p>7/ “security testing and evaluation” means pre-development, pre-procurement or pre-deployment testing and evaluating information technology products, services, systems and process, pursuant to national security standards and criteria;</p>	<p>8/ “computer emergency response center” means a center which is responsible for detecting, analyzing, warning citizen, recommending measures to be taken, devising recovery mechanisms on the issue of information and computer based infrastructure threats and enabling national and international coordination on such issue;</p>	<p>9/ “cryptography” means a science of coding data so that they cannot be read or altered by any person or any machine other than the intended recipient or a science of authentication and non-repudiation in the electronic transaction;</p>	<p>10/ any expression in the masculine gender includes the feminine.</p>
3.	<p>Establishment</p>	<p>1/ The Information Network Security Agency (hereinafter the “Agency”) is hereby re-established as an autonomous federal government agency having its own legal personality.</p>	<p>2/ The Agency shall be accountable to the Prime Minister.</p>	<p>4. Head Office</p> <p>The Agency shall have its head office in Addis Ababa, and may have branch offices elsewhere as may be necessary.</p>				

ii/ የዲጋብር ወንጀለኛን በመከላከልና በመመርመር ሂደት ለፖ.ስ.ስና ለለቻ በዚህ ስልጣን ለተሰማቸው አካላት ተብጥር የሚገኘውን ዓ.ም: የመሰጠት:

iii/ የቃትን ለመከላከልና በገዢና አስቀራጥ ለማሳጠናቸው ለባል የተቃት ስለወ ወያዣ መካና ዓቃው ተብልወ በተመረጋገጫ ከምትመተናቸው ወያዣ መሰረት ለማቻቻ ላይ በርቀት ወያዣ ከፍርድ በት ተሶሱ በማውጣት እና ከፖ.ስ.ስና ለመተባበር በአንድ በመጥናት የሚችሉ ወርሃዊ ወረጃዎች የሚከኞች:

iv/ የክርንቃቄና ምርጥን እና በመውርጃ የመቀጣጠር: እስራተኞችን መሰራርቻ በማውጣት የአጠቃቀም ስርዓት የመዘርጋት: የክርንቃቄና መሰረት ለማት የሚበለጋገና የመዘርጋት:

v/ በዚህ አንቀጽ ገዢ አንቀጽ (ii) የተደነገገተና ተግባራት ለማከናወን በአፈጻጸም “ኋት ስርተናከት ባለስልጣን” በመሆን የሚገልጋል:

vi/ ወደ አገር የሚገበው ከእገር የሚመጥ የኢትዮጵያን ቁጥጥልዎች: የመረጃ አነድናወያዣ እና የተቃት ቁጥጥልዎች በእገር ይህንን ላይ ለያስከተሉ የሚቻለትን እና የ ከመከላከል አንፃር ከማመለከታቸው አካላት ምርጥ በመቀናቸት የመቀጣጠር:

vii/ ለኢትዮጵያን ቁጥጥል የደህንነት ፍትና እና ማያጠገና የሚያገለገል የተዘጋጀ ማስከላ የሚችቃቃም:

viii/ አገልግሎት የሰንድ ዓይነት መሰረት ለማትን የሚበለጋገና የሚሰተናደር እንዲሁም የሰንድ ዓይነት ማስቀበበ የቁጥጥልዎችን በመጠቀም:-

1) ማናቸውም አይነት የቁጥጥልዎች መረጃዎችን የመሰጠበት: የመተናገሩን: የሚከማግኘት እና የሚሰራጨት:

2) ዓይነት በማስቀበበበት: በማከማግኘት: በማተናገሩበት ወያዣ በማስቀበበበት ወቂት ለአስተ: የሚቻለ የደህንነት ተጠለውነትዎችን እና ስርቶችን ለመቀነስ እስራተኞች እናምና የመመሰዳድ:

ix/ በተመረጋገጫ ዓ.ም ॥፻፭ የበፈጸም ይህንን ስርት አንቀሳቀሰው ወርሃዊ መረጃ የመሰጠበት: የመተናገሩን: ለማመለከታቸው አካል የሚችረበ እንዲሁም ለወጥ ሂደት ዓ.ም: የመሰጠት:

7/ provide assistance and support, in respect of preventing and investigating cyber crimes, to police and other organs empowered by law;

8/ conduct digital forensic investigation without physical presence or conduct same with physical presence upon court warrant and in collaboration with the police on computers or infrastructures that are purported to be attacked or sources of attack, to prevent attacks and provide early warning to citizens;

9/ regulate cryptographic products and their transaction, set necessary criteria and develop operating procedures, develop and implement cryptography infrastructure;

10/ serve as a national “Root Certificate Authority” to perform the functions provided in sub article (9) of this Article;

11/ control the import and export of information technology, information sensor and information attacking technologies, in collaboration with concerned authorities, to prevent them from posing a threat to national security;

12/ build information technology testing and evaluation laboratory center;

13/ develop and administer national spatial data infrastructure; and via spatial data collecting technologies:

a) collect, analyze, store and disseminate any kind of geospatial data;

b) take necessary measures to mitigate vulnerabilities and risks that could occur while collecting, storing, analyzing or disseminating of the data;

14/ collect, analyze and disseminate to the concerned authorities, information on selected transboundary national security threat activities; and provide support to security organs;

፩፭/ አገልግሎት አቅም ባልተፈጻሚነት
ከፍተቶች ደህንነታቸው የተጠበቀ
የኢትዮጵያን ማኝጭመንት መሰረት
ለማቶችን እና ስርዓቶችን የማስልክግኝ
የመዘርጋት፣ እንዲሁም ለማያቀርብው
ምርትና ለማሰመው አገልግሎት
ተመማማች ከፍያ የማስከራል፡

፩፮/ አንድርመንት ወይም ከምርመተርን
መሰረት ያደረገ መሰረት ለማቶች
ደህንነት በራይ የተምህርት እና ስልጋኝ
የደግኝዎችን በመቅረብ በራሳ
ማስለጠኝ ማධኑል ወይም ከለሎች
አካላት ወር በመተባበር የመሰጠት፡

፩፯/ በመንግሰት ወሳኔ መሰረት ለመሆኑ አገል
አገልት የደህንነት ምርት እና
አገልግሎት የማቅረብ፡

፩፱/ ተልዕኮዎችን ለማስፈጸም አስፈላጊ ሆኖ
ስተኞች ዓለም አቀራዊ ቅዱችንን
የመናጠር፡

፩፲/ የንብረት ባለቤት የመሆን፣ ወሳኔ
የመዋዋል፣ በራሳ ስም የመከሰሰና
የመከሰሳል፡

፩፩/ ዓለማውን ለማሳካት የሚረዳ ለለዕች
ተማች ተግባራትን የማከናወን፡፡

፩. የኢትዮጵያ አደረጃዎች

λεγοσ:-

፩/ በጠቅላይ ማረጋገጫና የሚያጠው እንደ የኩ
ዲይራከተተርና እንደአስተነትና የሚከተሉ
የኩ ደይራከተተርና፡ እና

፪/ አስፈላጊ በራተኞች፡
ይናገሩታል፡፡

ቸ. የወጣው አይደለሁም ስልጣንና ተግባር

፩/ የኩ ደይሱትና የአድንስዎ የኩ ስራ
አሰራርና ሆኖ የአድንስዎን ስራዎች
በበላይነት ይመራል፡ የሰተኞችናል፡፡

፪/ የዘመና አንቀጽ ጊዜ አንቀጽ (፩)
አመቻለይ ያገኘኝ አንድተመበቀ ሆኖ የኩ
ዳይሱትና፡-

ሀ) የዘመና አዋጅ አንቀጽ ይ
የተመለከተኝ የአድንስዎን
ስራዎን እና ተግባራት ስራ ገዢ
ያመሳል፡

ለ) የአድንስዎን ስራዎች በመንግስት
በማግለጫ መመሪያ መስረት
ይቀጥ኏ል፡ የሰተኞችናል፡

- 15/ develop and implement secured information management infrastructures and systems where domestic capacity has not yet created; charge commensurate fee for products and services it provides;
- 16/ design and provide education and training programs regarding information and computer based critical infrastructures' security in its own training center or in collaboration with concerned bodies;
- 17/ provide security products and services to foreign partners upon the decision of the government;
- 18/ establish international collaboration, when it is necessary, to implement its mission;
- 19/ own properties, enter in to contracts, sue and be sued in its own name;
- 20/ perform such other related activities conducive to the fulfillment of its objectives.

7. Organization of the Agency

The Agency shall have:

- 1/ a Director General and, as may be necessary, Deputy Director Generals, to be appointed by the Prime Minister; and
- 2/ the necessary staff.

8. Power and Duty of the Director General

- 1/ The Director General shall be the chief executive officer of the Agency and shall direct and administer the activities of the Agency.
- 2/ Without limiting the generality of the provision of sub-article (1) of this Article, the Director General shall:
 - a) exercise the powers and duties of the Agency specified under Article 6 of this Proclamation;
 - b) employ and administer employees of the Agency in accordance with a directive approved by the government;

<p>፩/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፫(፩)(ወ) የተደንገገው እንደተመለቀ ሆኖ የኢትዮጵያው የሂሳብ መሆኑን እና ገዢነት ነው ስለሆነም በየዚህ በቃል በዋናው እና ተርጓሜ ወደም እርዳ በሚሰጠው እና ተርጓሜ ይመረመራል::</p> <p>፪/ የኢትዮጵያው የሂሳብ መሆኑን ስለሆነም ነው ስለሆነም በውጭ እና ተርጓሜ ይመረመራል::</p>	<p>፩/ የሚከሰተው ምክር በት ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልግ ይገባ ለያዥ ይችላል::</p> <p>፪/ እናንሰው ይህን አዋጅና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሰረት የወጪውን ይገባ ለማስፈጸም የሚያስፈልግ መመርያዋችን ለያዥ ይችላል::</p>	<p>2/ Without prejudice to the provision of Article 8(2)(e) of this Proclamation, the books of accounts and financial documents of the Agency shall be audited annually by the Auditor General or by an auditor designated by him.</p> <p>3/ The books of accounts and financial documents of the Agency shall be audited by internal auditors.</p>
<p>፪. ይንብና መመርያ የማውጣት ስልጣን</p> <p>፩/ የሚከሰተው ምክር በት ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልግ ይገባ ለያዥ ይችላል::</p> <p>፪/ እናንሰው ይህን አዋጅና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሰረት የወጪውን ይገባ ለማስፈጸም የሚያስፈልግ መመርያዋችን ለያዥ ይችላል::</p>		<p>11. Power to Issue Regulation and Directive</p> <p>1/ The Council of Ministers may issue regulation necessary for the effective implementation of this Proclamation.</p>
		<p>2/ The Agency may issue directives necessary for the effective implementation of this Proclamation and regulation issued pursuant to sub-article (1) of this Article.</p>
<p>፫. የመተዳበር ግዢ</p> <p>አዲንሰው ስልጣን እና ተግባራን በዚህ አዋጅ መሰረት በስራ ከዚ ለማዋል እንደሆነ የሚመለከታቸው አካላት የመተዳበር ግዢ ይኖርባቸዋል::</p>		<p>12. Duty to Cooperate</p> <p>Every concerned body shall have the obligation to cooperate with the Agency in exercising its powers and duties pursuant to this Proclamation.</p>
<p>፬. የተሻረ ሆኖ</p> <p>የኢትዮጵያውን መረጃ ይህንን እናንሰው እንደገና ማቋቋሚያ የሚከሰተው ምክር በት ይገባ ቅጥር ይሸጋል/ይሸጋል በዚህ አዋጅ ተሽጋል::</p>		<p>13. Repealed Law</p> <p>The Information Network Security Agency Re-establishment Council of Ministers Regulation No. 250/2011 is hereby repealed.</p>
<p>፭. አዋጅ የሚዘጋጀት ህጻ</p> <p>ይህ አዋጅ በፌዴራል ከፃዴ ወጪ ተከተል ከወጪበት ቅን ይሞር የዚና ይሆናል::</p>		<p>14. Effective Date</p> <p>This Proclamation shall enter into force on the date of publication in the Federal Negarit Gazette.</p>
<p>አዲስ አበባ ታህሳሳሽ ድንብ ቀን ይሰጋል ፲፻፱፭</p> <p>፲/፲ መለት ተሻጋ</p> <p>የኢትዮጵያ ፌዴራል የጥናትና የፌዴራል</p> <p>፳/፲፲፲፭ ተጠባሪ ተወስኑት</p>		<p>Done at Addis Ababa, this 2nd day of January, 2014.</p>
		<p>MULATU TESHOME (DR.)</p> <p>PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA</p>

በርሃን ሰላም መተመሪያ ዝርዝር